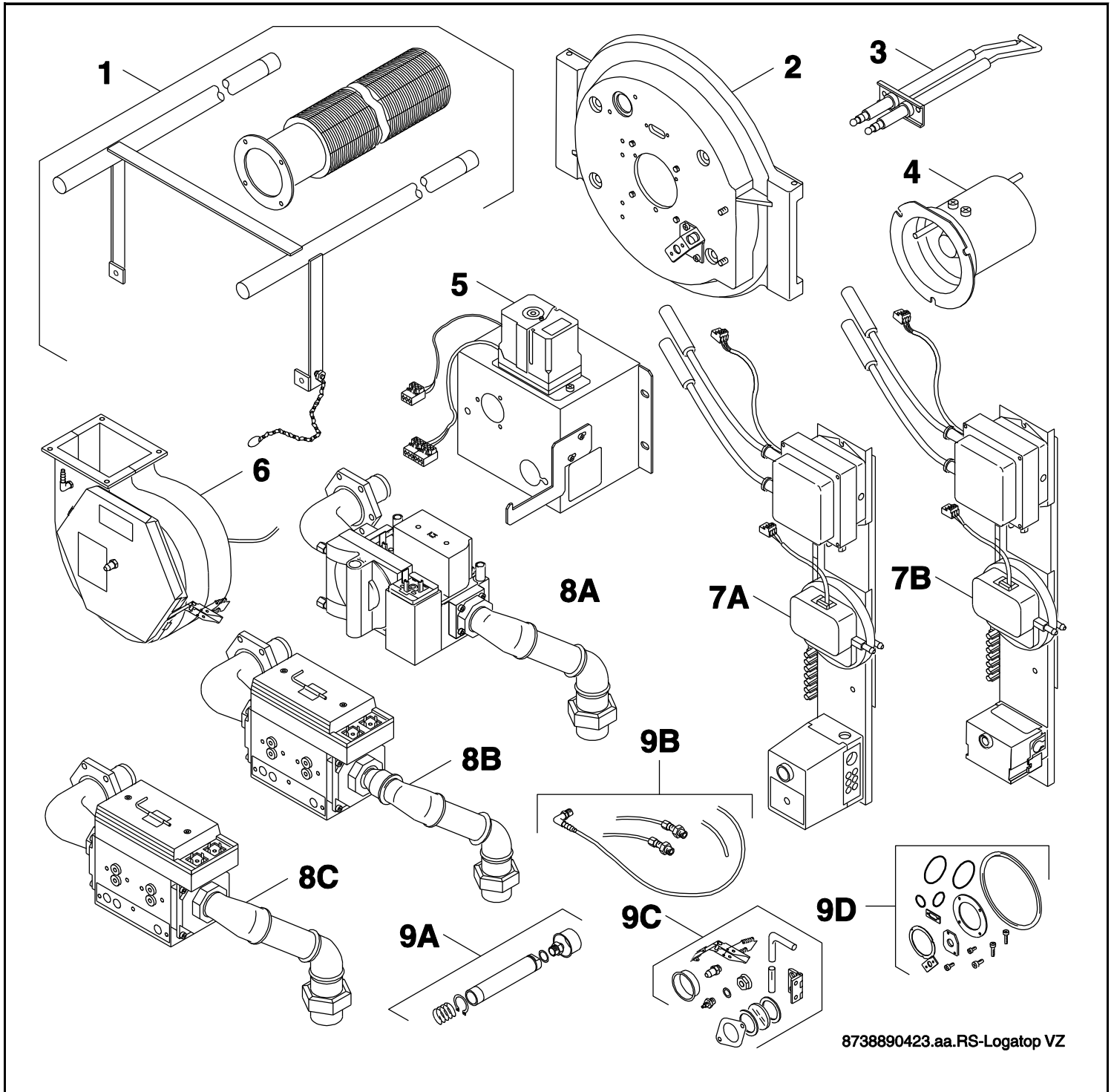


Gas-Vormischbrenner Logatop VZ



Buderus

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyin ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálás/szerelés egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] מניפולציות מותאמות לשימוש במונטינג/התקנת מכשיר

התקנת המכשיר/התקנת המכשיר חייבת להיעשה על ידי גורם מקצועי שהוסמך לכך, תוך הקפדה על מילוי כל התקנות הרלוונטיות.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šiems darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētām sertificētām speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autorisert installatør, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Zainstalowanie/montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Namestitvev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

[ar] ملاحظات هامة للتثبيت/التجميع

يجب أن يتم التثبيت/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

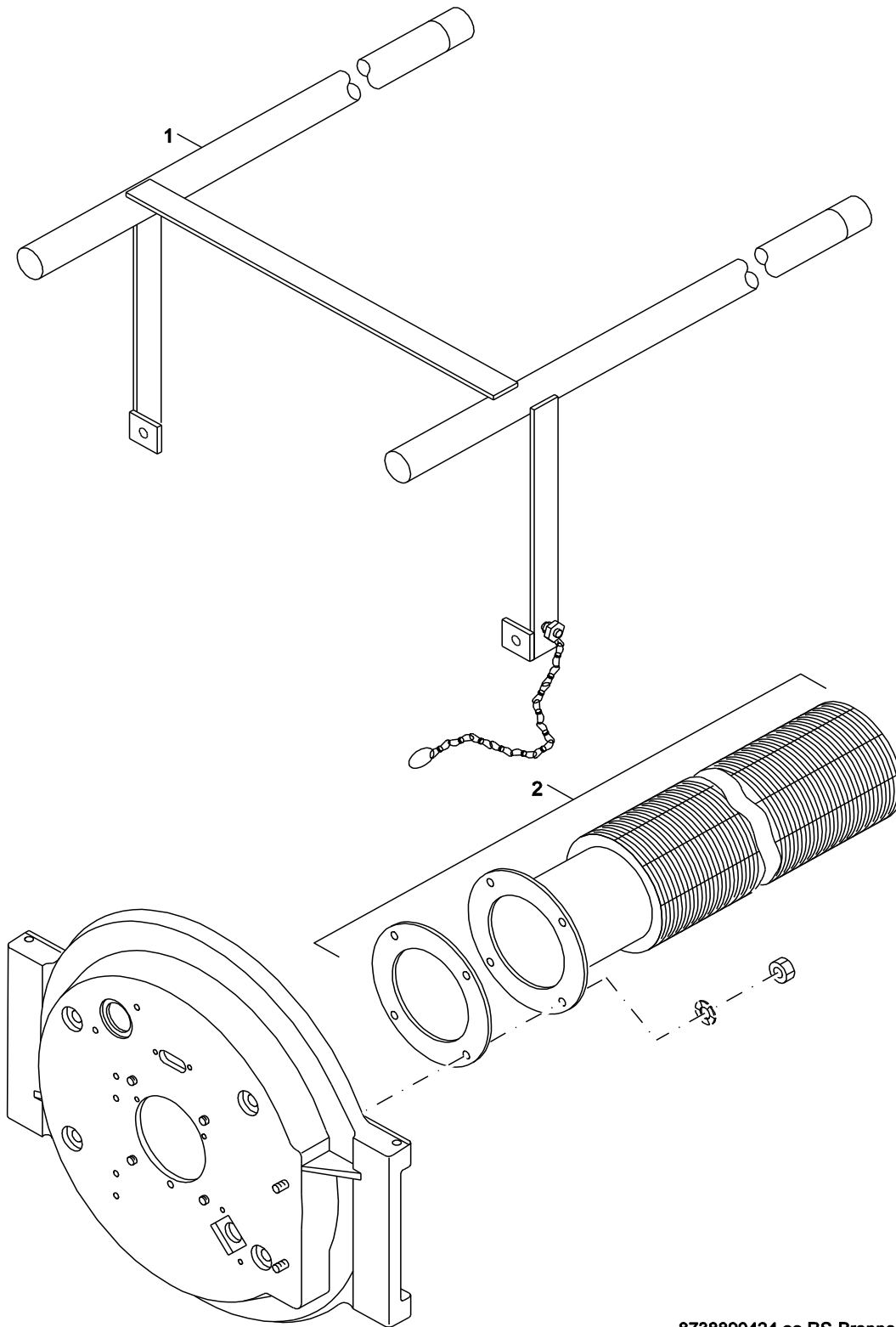
[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

[he] הנחיות חשובות להתקנה / הרכבה

ההתקנה / ההרכבה חייבת להתבצע על ידי גורם מקצועי שהוסמך לכך, תוך הקפדה על מילוי כל התקנות הרלוונטיות.

Ersatzteilliste
Spare parts list



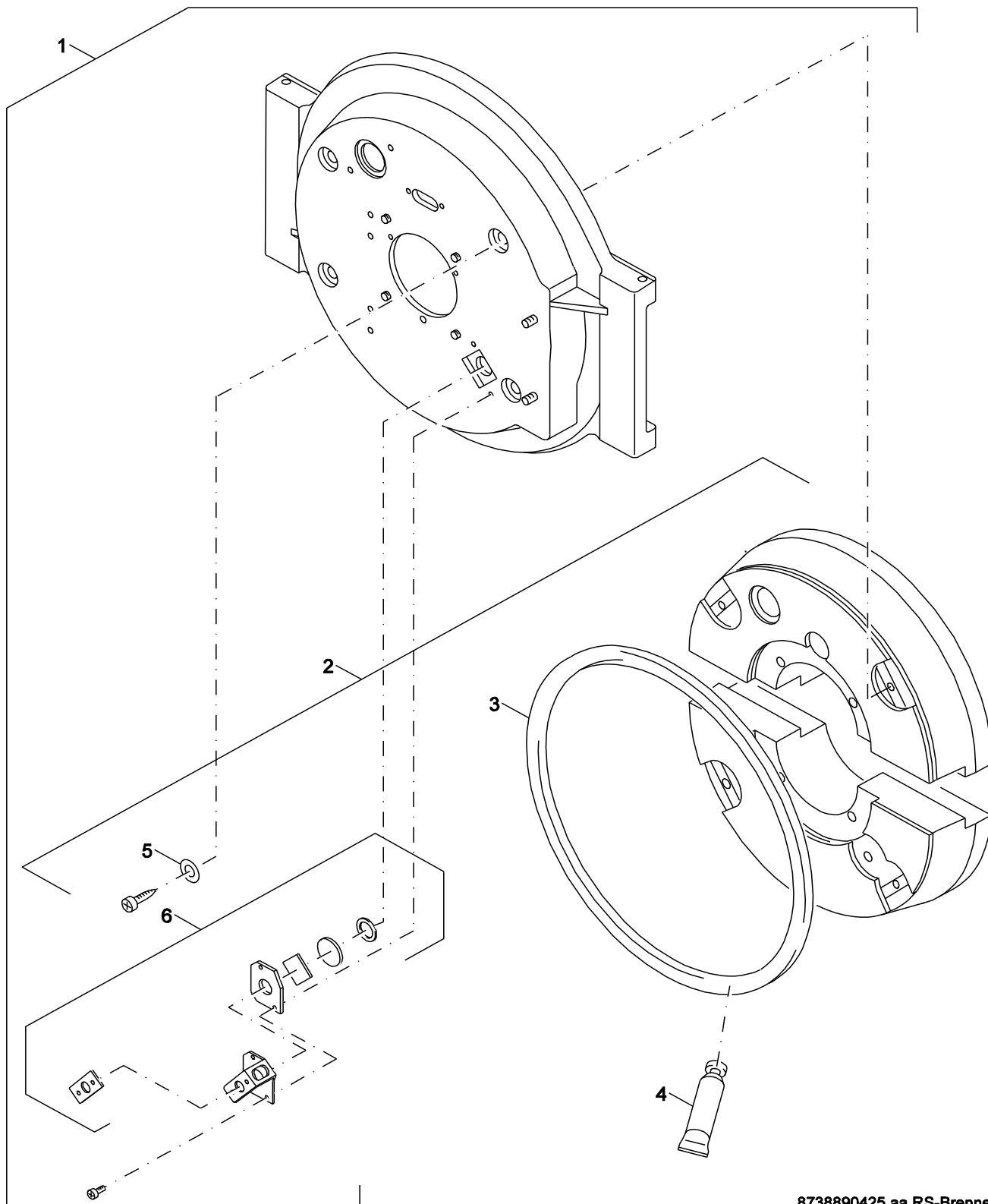
8738890424.aa.RS-Brennerschlitten, Brennstab

Brennerschlitten, Brennstab
burner sled, burner rod

1

Gas-Vormischbrenner
Logatop VZ

Ersatzteilliste
Spare parts list



8738890425.aa.RS-Brennertür

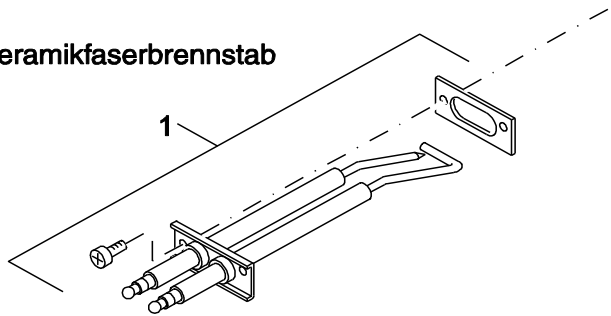
Brennertür
Burner door

2

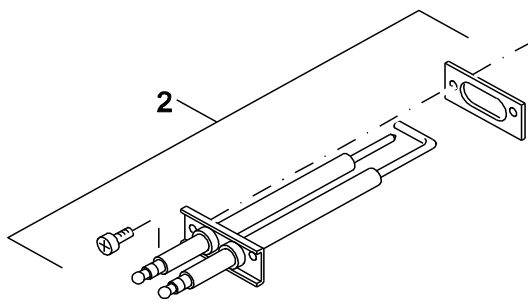
Gas-Vormischbrenner
Logatop VZ

Ersatzteilliste
Spare parts list

für Keramikfaserbrennstab

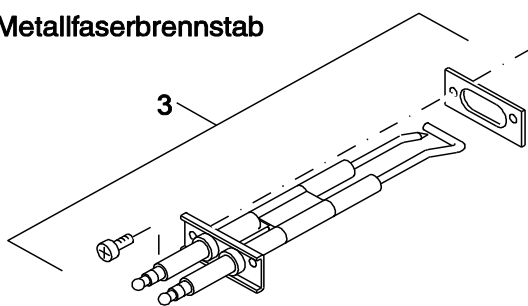


1

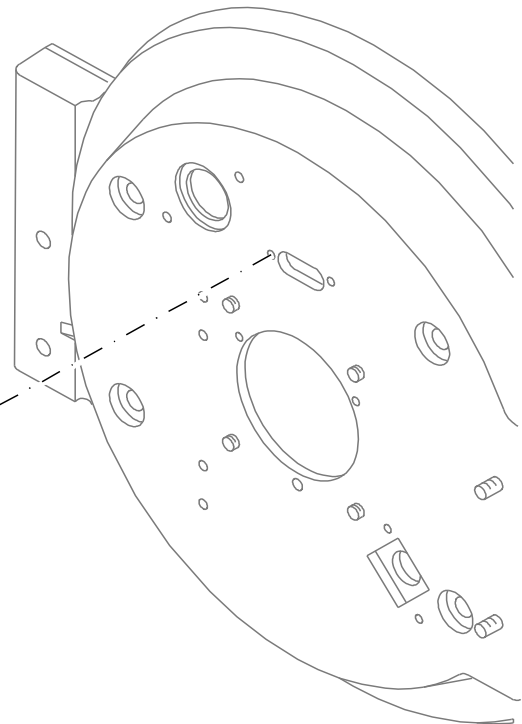


2

für Metallfaserbrennstab



3



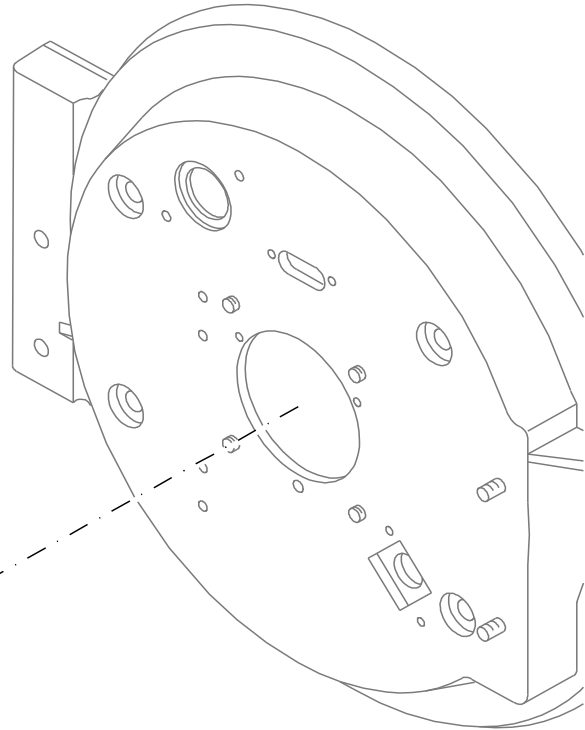
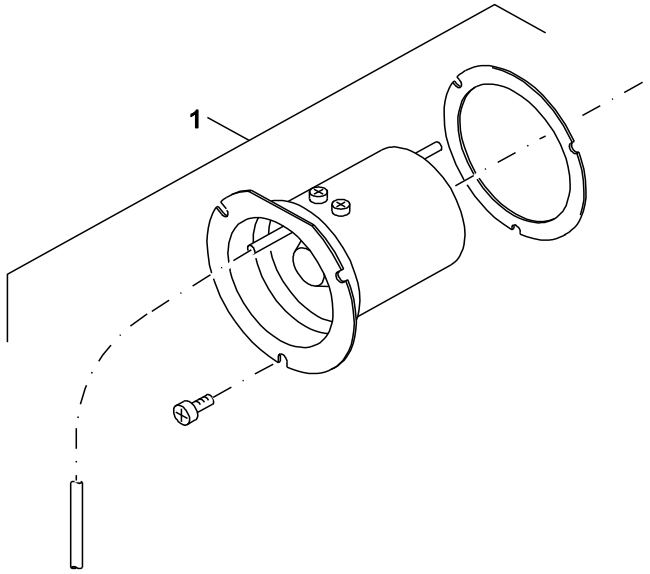
8738890426.aa.RS-Züdelektrode

Züdelektrode
ignition electrode

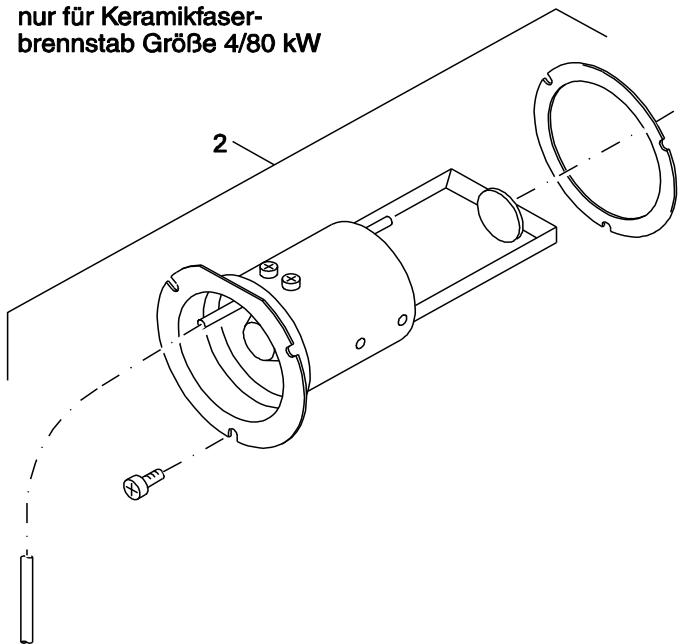
3

Gas-Vormischbrenner
Logatop VZ

Ersatzteilliste
Spare parts list



nur für Keramikfaser-
brennstab Größe 4/80 kW



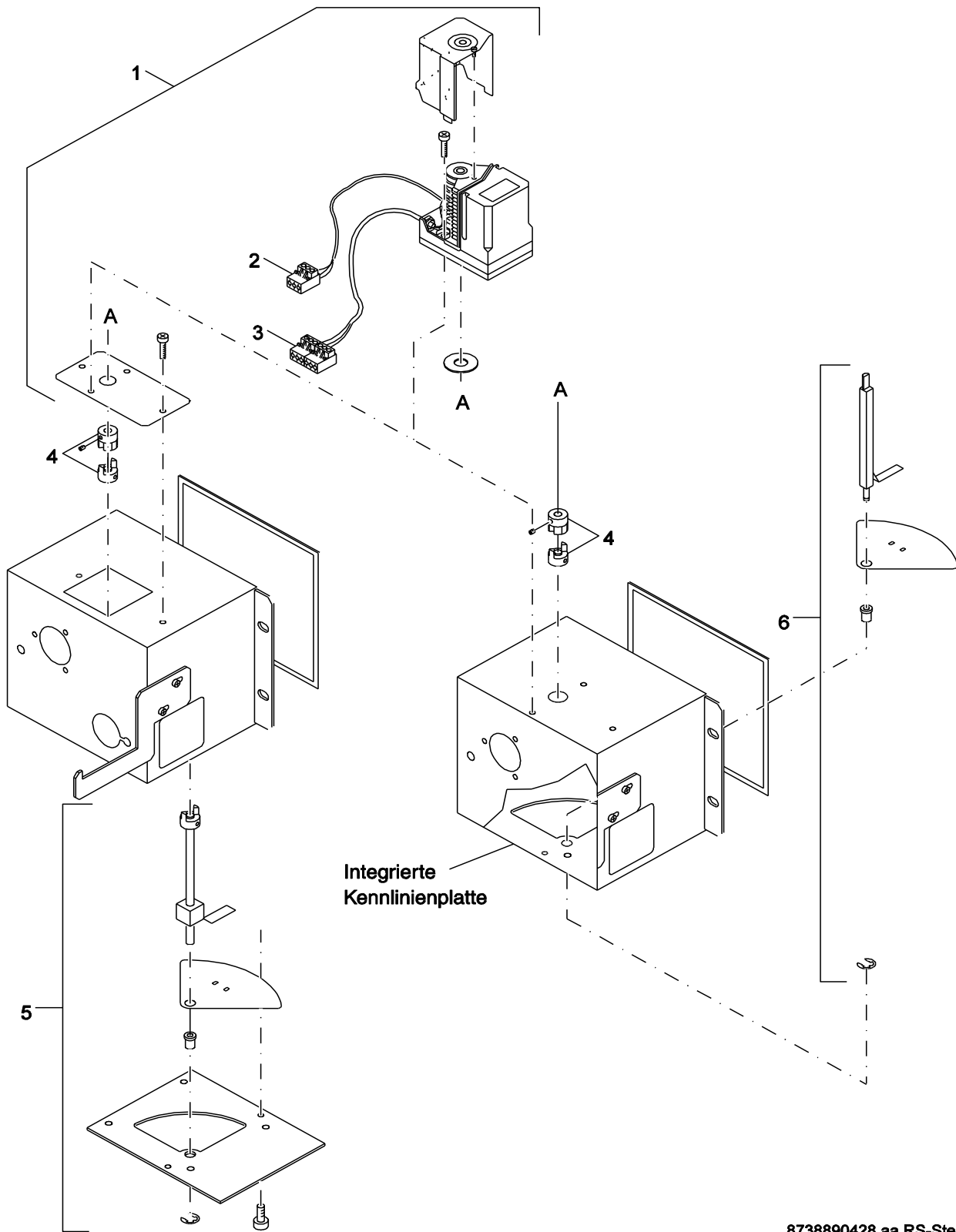
8738890427.aa.RS-Mischeinrichtung

Mischeinrichtung
mixer

4

Gas-Vormischbrenner
Logatop VZ

Ersatzteilliste
Spare parts list

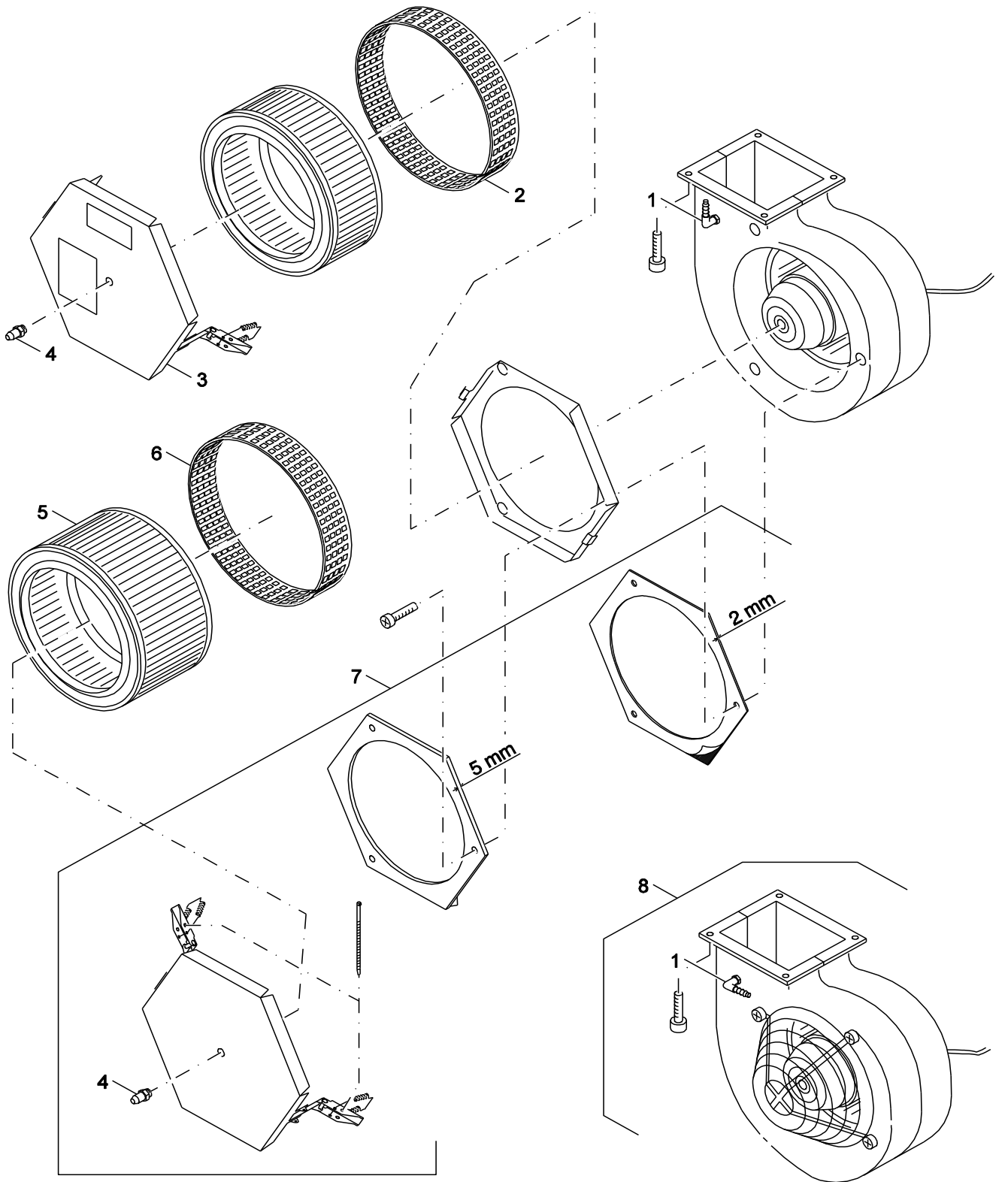


Stellmotor
motor

5

Gas-Vormischbrenner
Logatop VZ

Ersatzteilliste
Spare parts list



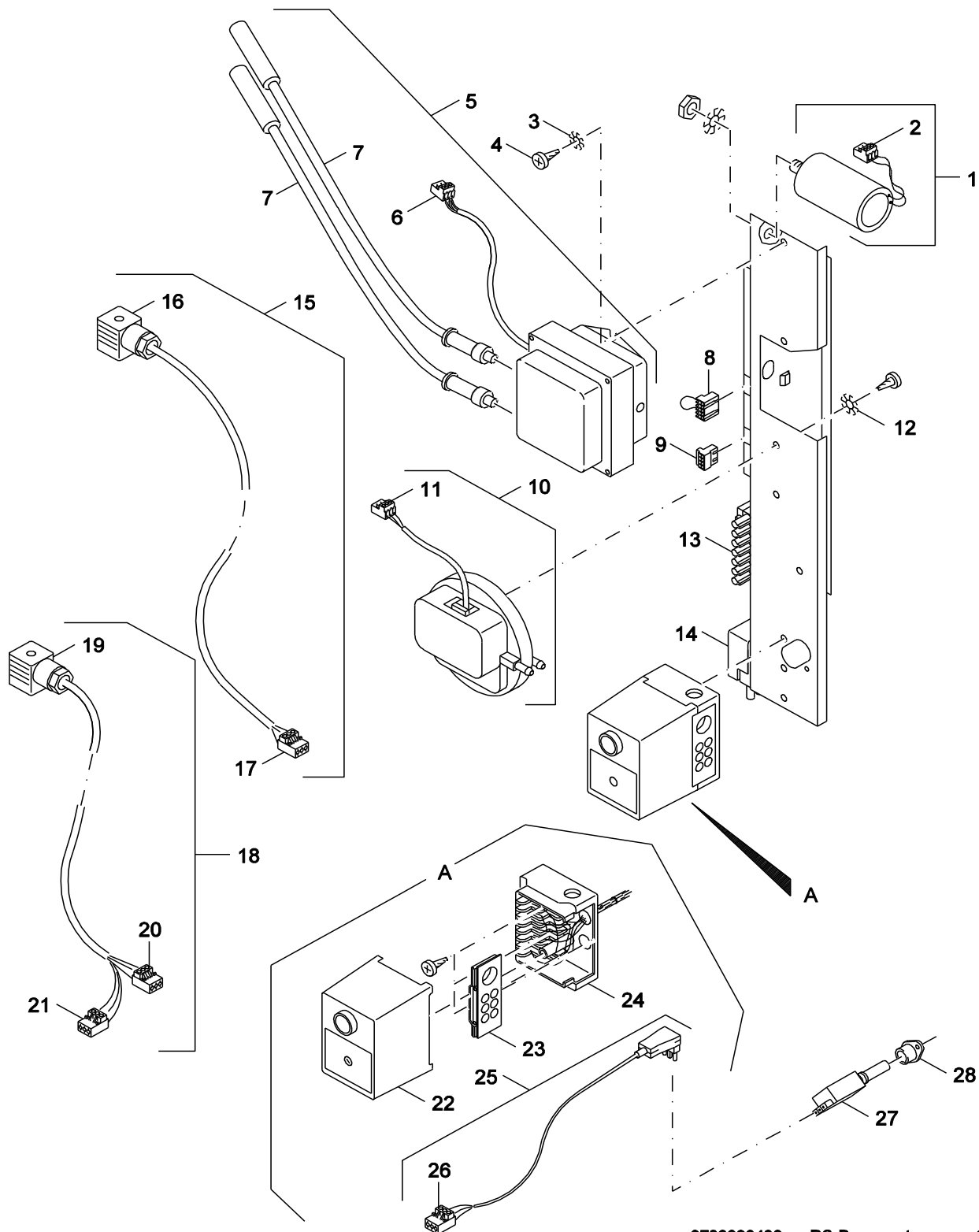
8738890429.aa.RS-Gebläse, Filtereinsatz

Gebläse, Filtereinsatz
Fan, filter element

Gas-Vormischbrenner
Logatop VZ

6

Ersatzteilliste
Spare parts list



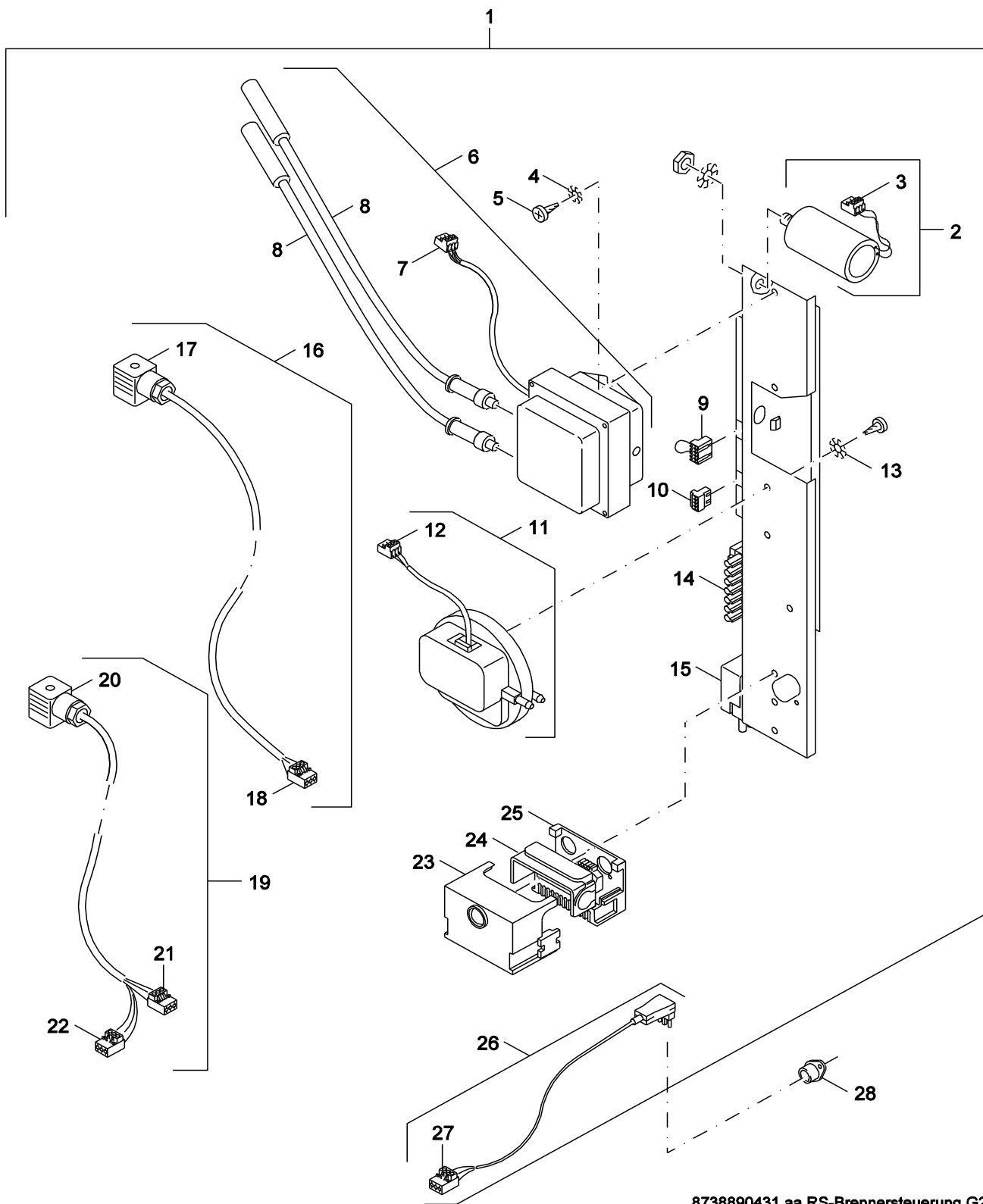
8738890430.aa.RS-Brennersteuerung G103W

7 Brennersteuerung G103W
burner control G103W

A

Gas-Vormischbrenner
Logatop VZ

Ersatzteilliste
Spare parts list



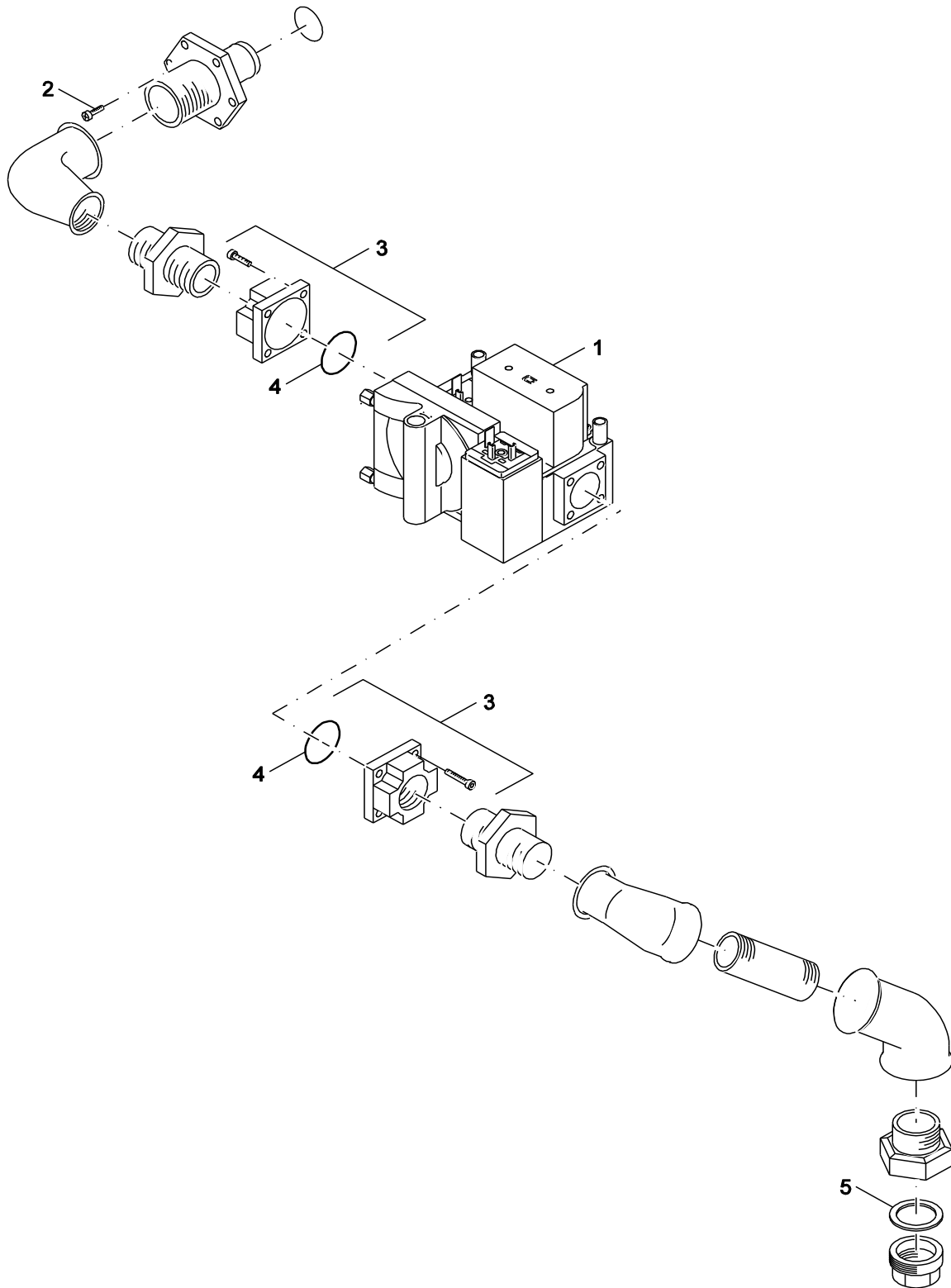
8738890431.aa.RS-Brennersteuerung G203W

7 Brennersteuerung G203W
burner control G203W

B

Gas-Vormischbrenner
Logatop VZ

Ersatzteilliste
Spare parts list



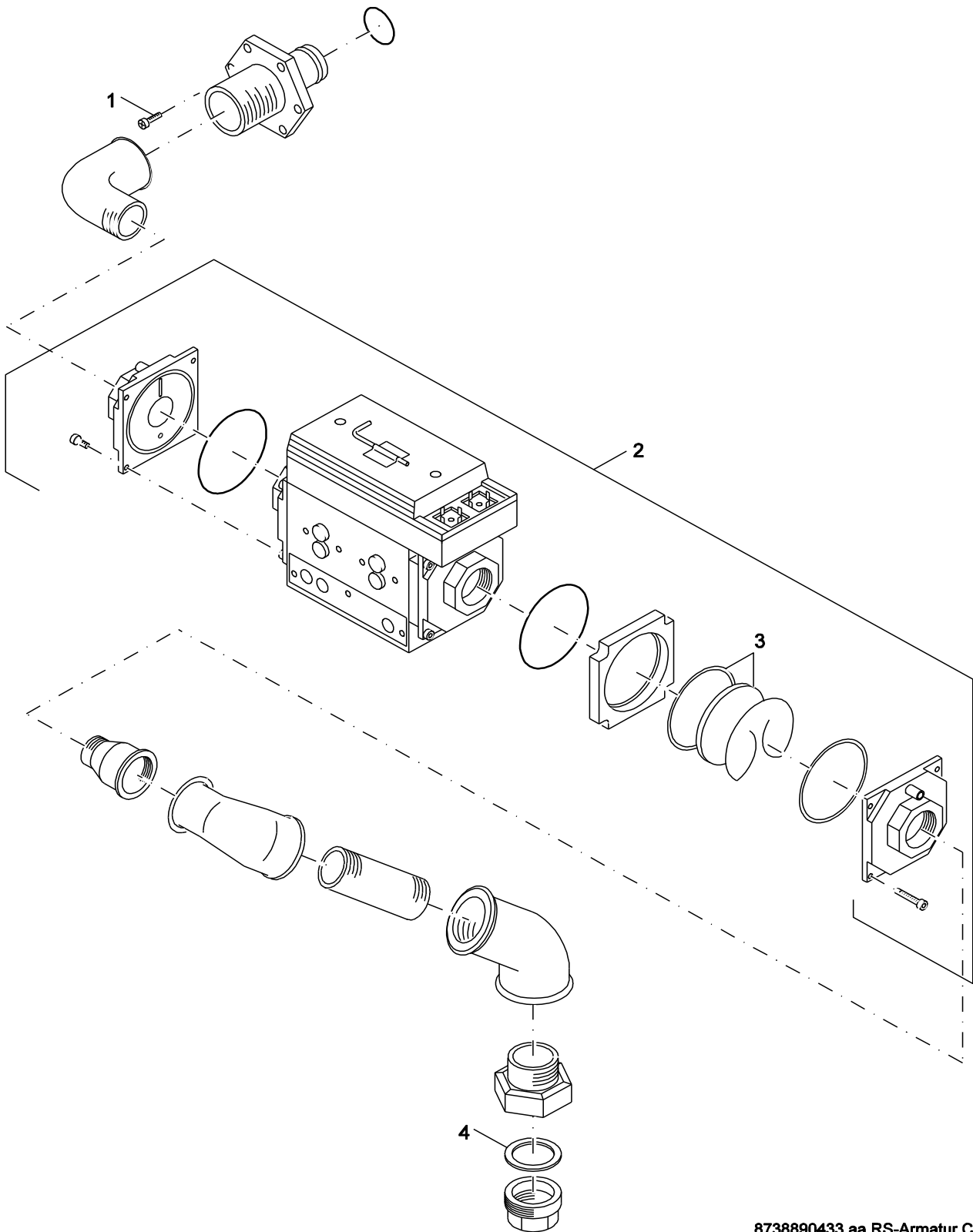
8738890432.aa.RS-Armatur CG10

8
A

Armatur CG10
Valve CG10

Gas-Vormischbrenner
Logatop VZ

Ersatzteilliste
Spare parts list



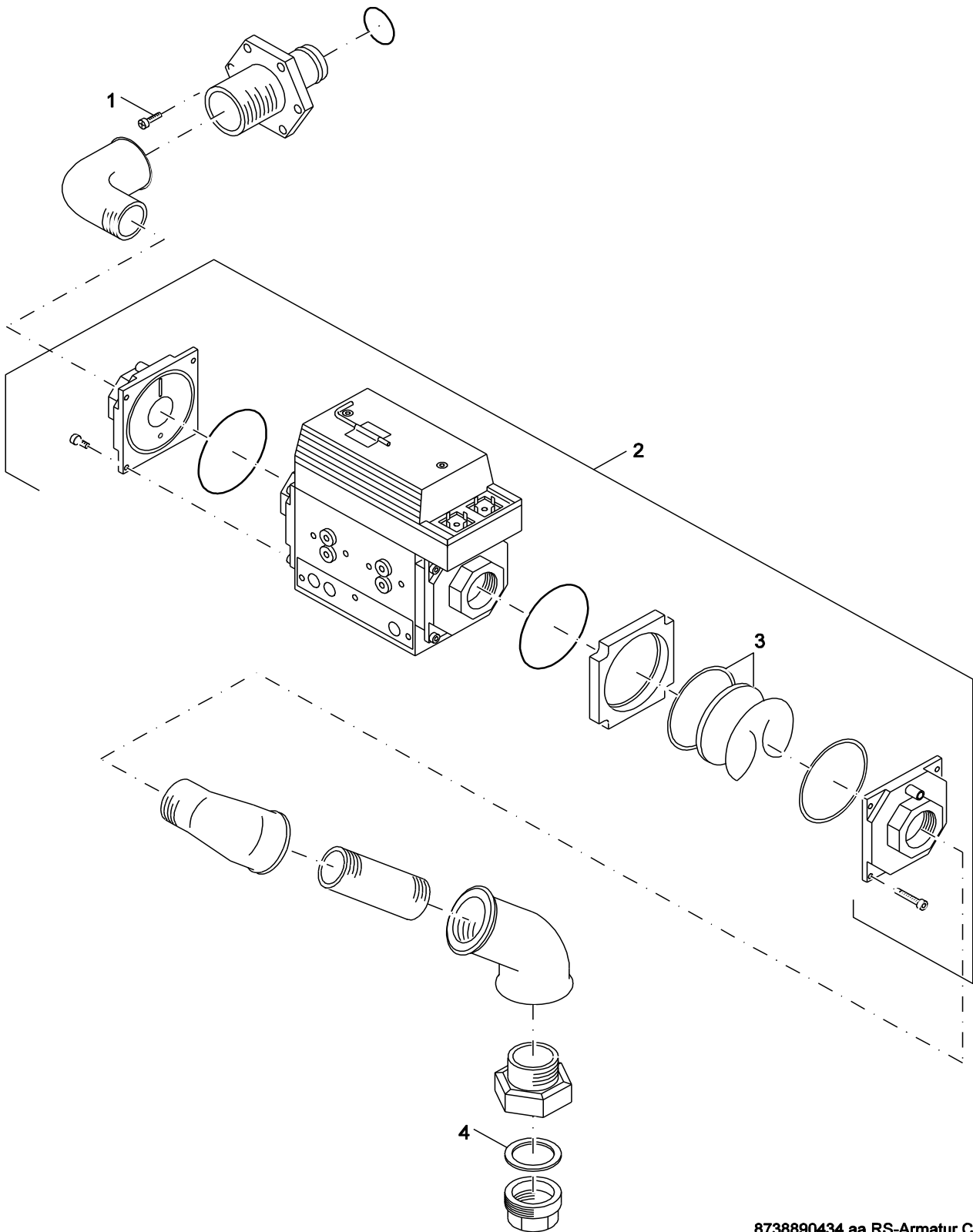
8738890433.aa.RS-Armatur CG120

8
B

Armatur CG120
Valve CG120

Gas-Vormischbrenner
Logatop VZ

Ersatzteilliste
Spare parts list



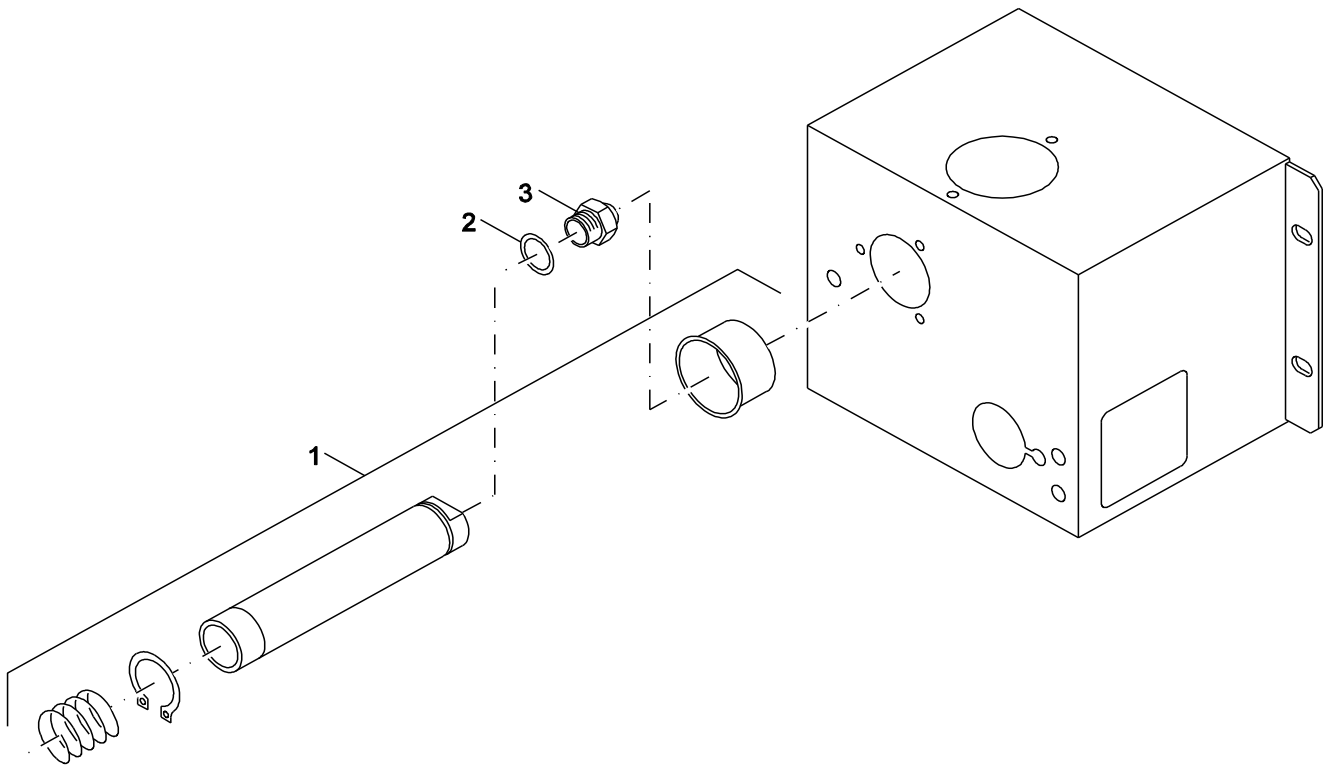
8738890434.aa.RS-Armatur CG225

8
C

Armatur CG225
Valve CG225

Gas-Vormischbrenner
Logatop VZ

Ersatzteilliste
Spare parts list

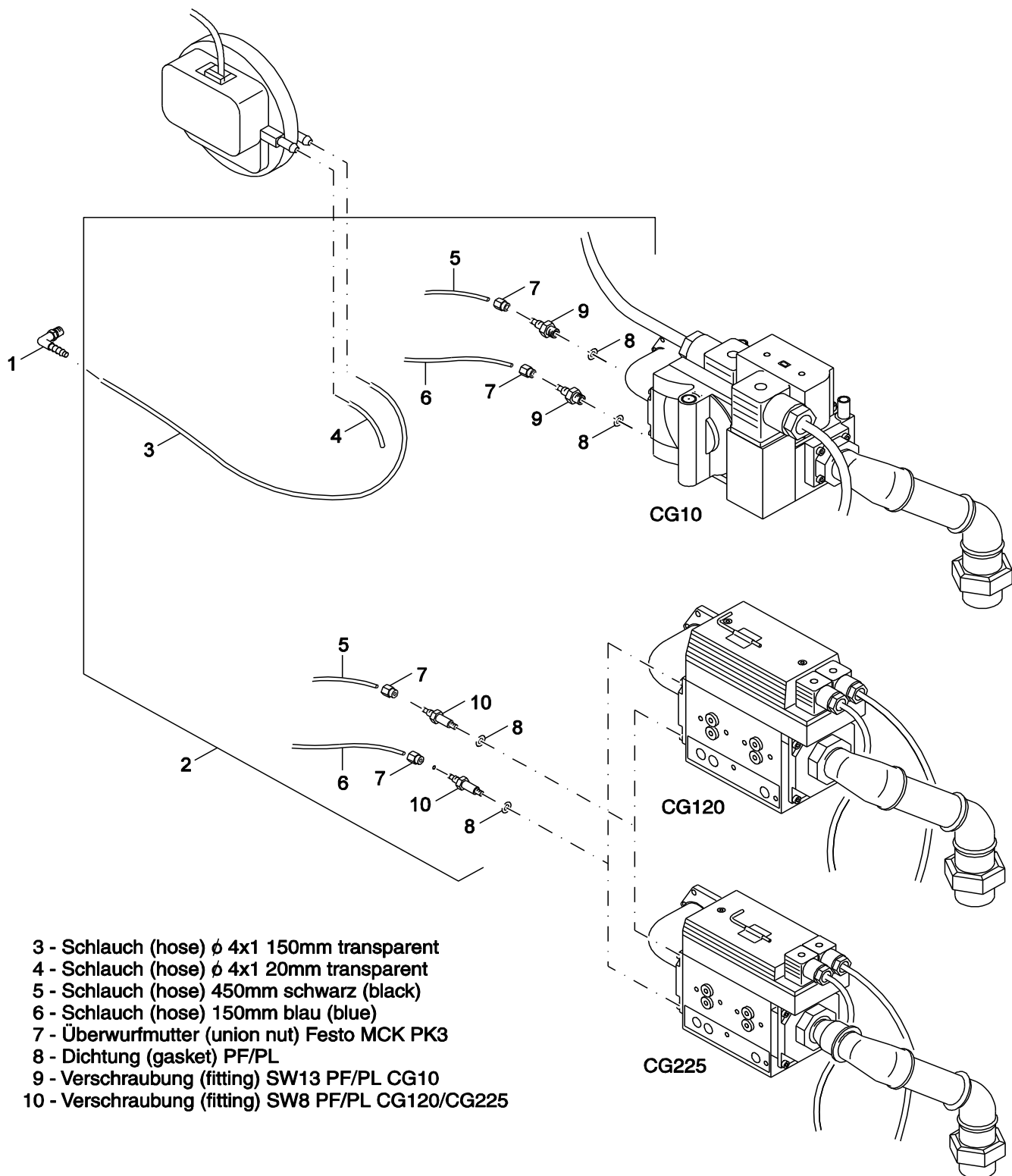


8738890435.aa.RS-Gasdüse

9
A
Gasdüse
gas nozzle

Gas-Vormischbrenner
Logatop VZ

Ersatzteilliste
Spare parts list



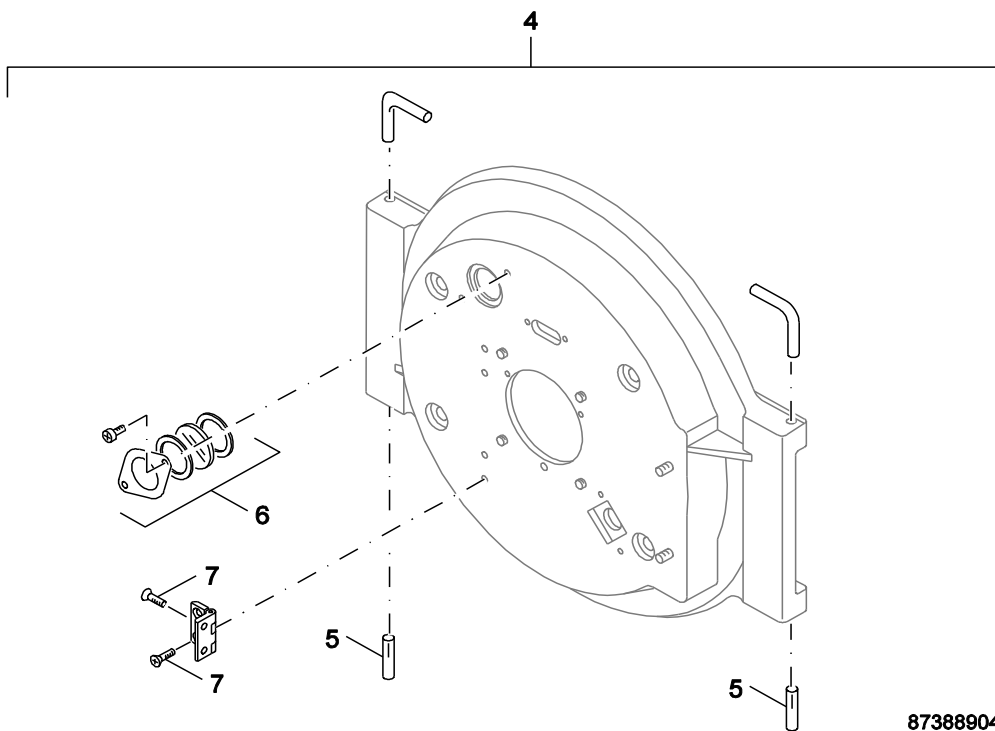
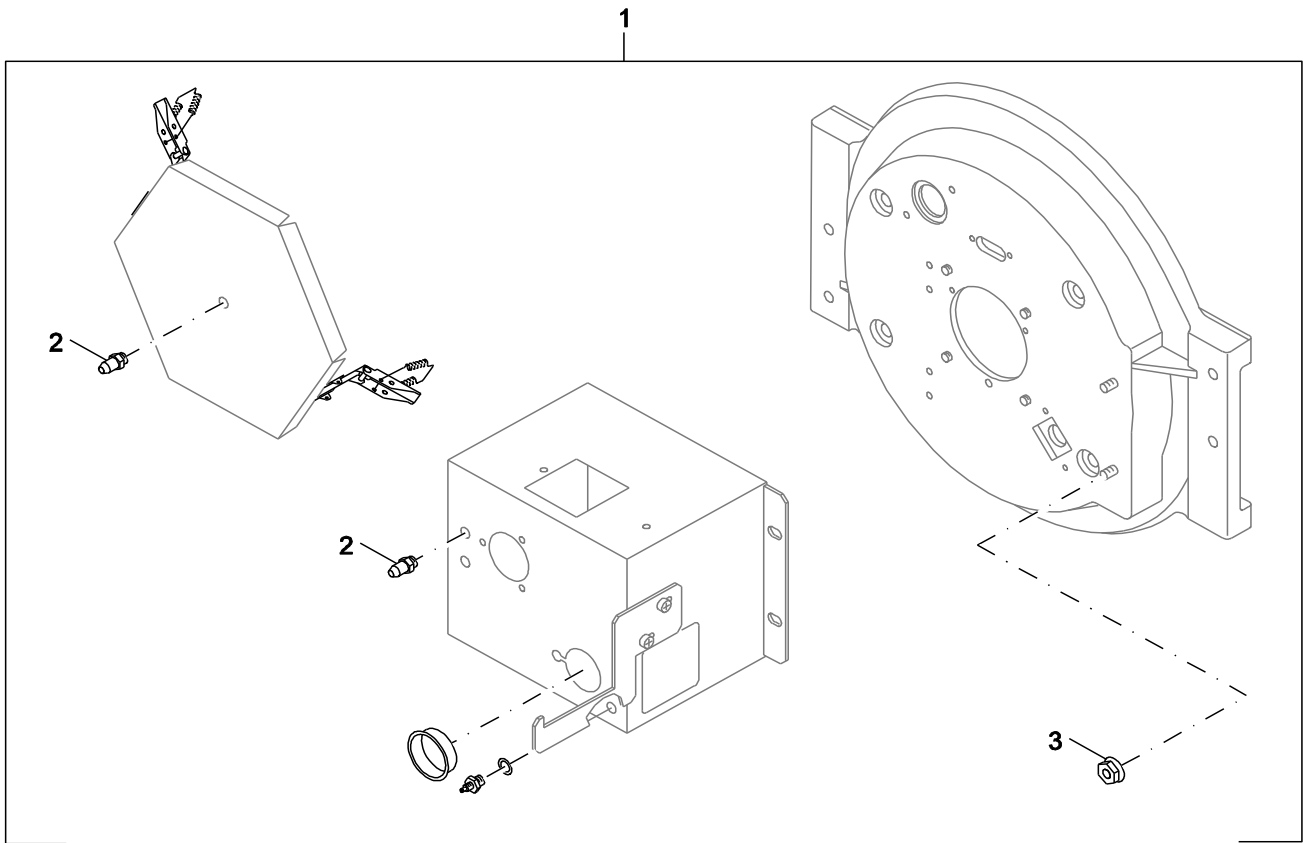
- 3 - Schlauch (hose) ϕ 4x1 150mm transparent
- 4 - Schlauch (hose) ϕ 4x1 20mm transparent
- 5 - Schlauch (hose) 450mm schwarz (black)
- 6 - Schlauch (hose) 150mm blau (blue)
- 7 - Überwurfmutter (union nut) Festo MCK PK3
- 8 - Dichtung (gasket) PF/PL
- 9 - Verschraubung (fitting) SW13 PF/PL CG10
- 10 - Verschraubung (fitting) SW8 PF/PL CG120/CG225

8738890436.aa.RS-Messleitungs-Set

9
Messleitungs-Set
Measuring line kit

Gas-Vormischbrenner
Logatop VZ

Ersatzteilliste
Spare parts list

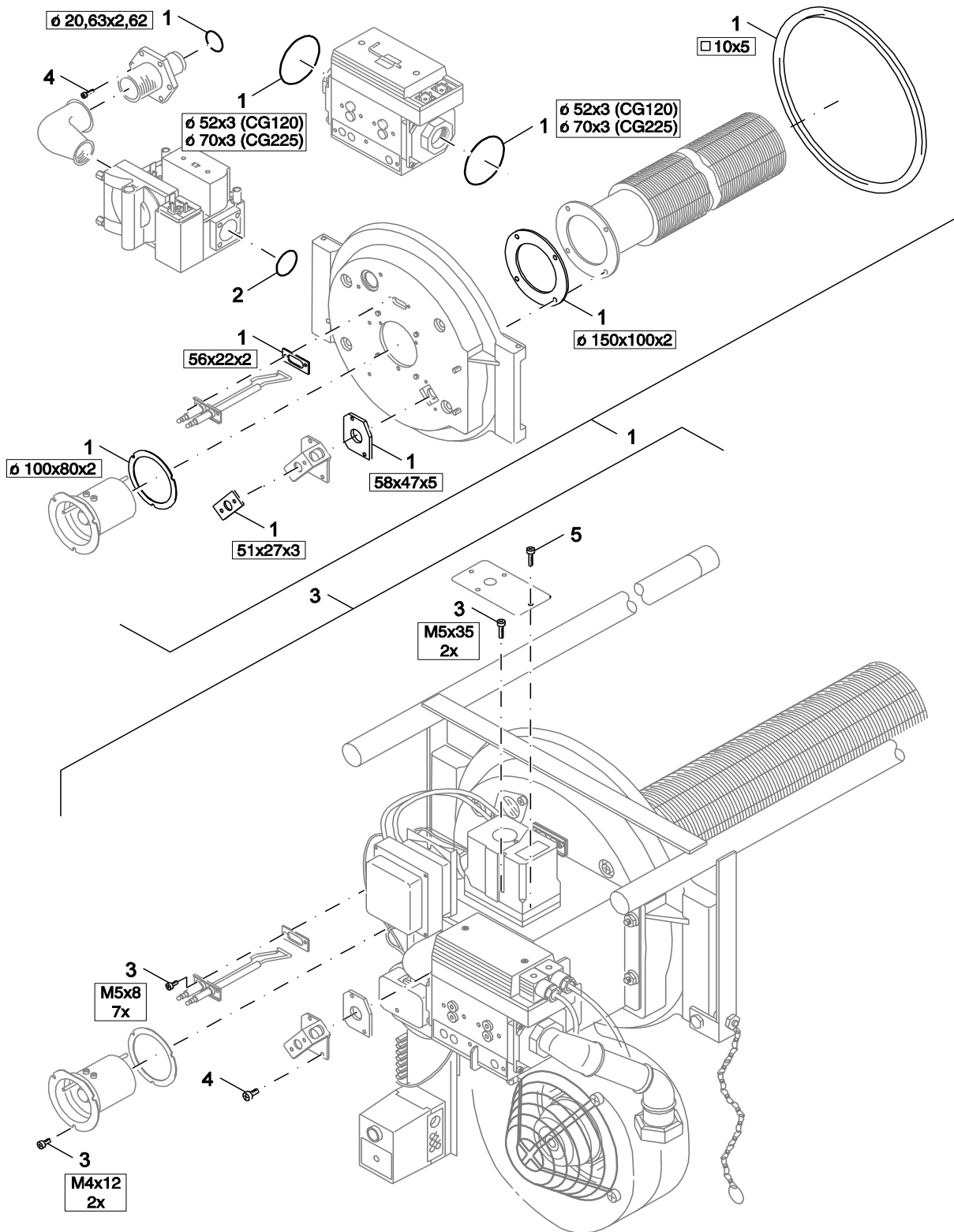


8738890437.aa.RS-Kleinteile

9
C
Kleinteile
small parts

**Gas-Vormischbrenner
Logatop VZ**

Ersatzteilliste
Spare parts list



8738890438.aa.RS-Dichtungs-Set

9
D
Dichtungs-Set
Set of seals

Gas-Vormischbrenner
Logatop VZ

Übersetzungsliste List of translations

Pos	Description
1 Element of construction	
1	Burner sliders for 1/39kW and 2/50kW
1	Burner sliders for 3/65kW and 4/80kW
1	Burner sliders for 5/95kW and 6/110kW
2	Burner rod V 36 for 1/39kW and 2/50kW
2	Burner rod V 60 for 3/65kW and 4/80kW
2	Burner rod V 80 for 5/95kW and 6/110kW
	Retrofitting kit VZ shorten metal fibre
2 Element of construction	
1	Burner door SB305/315 VZ QRC
2	Thermal insulation SB305/315
3	Packing cords GP14x1650mm long
4	Ceramic adhesives Thermofix tube 115gr
5	Cover DIN9021 A6,4 A3K packed
6	Glass pane IRD/QCR with gaskets
3 Element of construction	
1	Ignition electrode
2	Ignition electrode
3	Ignition electrode
4 Element of construction	
1	Mixing equipment size 1/39kW D59mm
1	Mixing equipment size 2/50kW D58mm
1	Mixing equipment size 3/65kW D52mm
1	Mixing equipment size 5/90/95kW D44mm
1	Mixing equipment size 6/110kW D36mm
1	Mixing equipment size 4/70/80kW D48mm
2	Mixing equipment size 4/80kW D48mm
5 Element of construction	
1	Servo-motor VZ-burner cpl
2	Connector 3-pole PH green
3	Connector 7-pole BR I green
4	Shaft coupling
5	Air control unit
6	Air control unit
6 Element of construction	
1	Screw in socket angled R 1/8"
2	Filter replacement plate
3	Filter mounting plate
4	Pressure test nozzle R 1/8" MS
5	Micro-Top filter cartridge 129mm deep
6	Filter replacement plate
7	Retrofitting kit shorten filter 129mm
8	Radial fan for metal fibre burner rod
7A Element of construction	
1	Capacitor
2	Connector 3-pole pump brown
3	Washer DIN6797 A5,3 A3K (5x)
4	Pan-head screw ST3,9x9,5 A3T (10x)
5	Ignition transformer VZ burner with
6	Connector 3-pole white
7	Ignit wire VZ
8	Connector 5-pole bridge SG
9	Connector 4-pole SH mixer brown
10	Pressure monitor
11	Connector 3-pole UE II blue
12	Plate DIN6797 A4,3 A3K packed (5x)
13	Female contact 7-polig

Übersetzungsliste
List of translations

Pos	Description
14	Female contact ST18/4 with strain relief
15	Connecting cable for Solenoid valve
16	plug DIN43650 AF3 PG11 black
17	Connector 3-pol. UE I yellow
18	Connecting cable for Gas governor
19	plug DIN43650 AF3 PG11 grey
20	Connector 3-pole PS grey
21	Connector 3-pole PZ violett
22	Automatic gas firing unit DMG 970 model
23	Cable terminal plate
24	Base
25	Connecting cable for Infrared flicker
26	Connector 3-pol SI orange
27	Flicker detektor infrared IRD 1020
28	Holder M93 magnetised
	Impermeab ctrl device TC1
7B	Element of construction
1	Burner control G 203W
2	Capacitor
3	Connector 3-pole pump brown
4	Washer DIN6797 A5,3 A3K (5x)
5	Pan-head screw ST3,9x9,5 A3T (10x)
6	Ignition transformer VZ burner with
7	Connector 3-pole white
8	Ignit wire VZ
9	Connector 5-pole bridge SG
10	Connector 4-pole SH mixer brown
11	Pressure monitor
12	Connector 3-pole UE II blue
13	Plate DIN6797 A4,3 A3K packed (5x)
14	Female contact 7-polig
15	Female contact ST18/4 with strain relief
16	Connecting cable for Solenoid valve
17	plug DIN43650 AF3 PG11 black
18	Connector 3-pol. UE I yellow
19	Connecting cable for Gas governor
20	plug DIN43650 AF3 PG11 grey
21	Connector 3-pole PS grey
22	Connector 3-pole PZ violett
23	Gas firing unit LGB 32 A27
24	Cable gland LGA/LOA
25	Base for LGA/LOA company L&S
26	Sensor UV Qrc1 + cabel 692
27	Connector 3-pol SI orange
28	Holder for QRC1
	Impermeab ctrl device TC1
8A	Element of construction
1	Compact unit CG10
2	screw M5x16 A3K self-tapping (6x)
3	Flange RP 1/2 with Screw and O-ring
4	O-ring D22,22x2,62mm
5	Gasket D32x44x2mm C4400 Klinger SIL, pck
8B	Element of construction
1	screw M5x16 A3K self-tapping (6x)
2	Compact unit CG120
3	Screen with filter wadding
4	Gasket D32x44x2mm C4400 Klinger SIL, pck

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstraße 30-32
D-35576 Wetzlar
www.buderus.de

Buderus